

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1976)
Heft: 1

Artikel: Varied field of use for Berber carpets
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-794595>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

VARIED FIELD OF USE FOR BERBER CARPETS

Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau

For the Melchnau Carpet Factory Co. Ltd., which has been going strong for over fifty years now, the manufacture of rustic Berber-style wall-to-wall carpeting is part of a long-standing tradition in a programme that is always in perfect keeping with the latest market trends. The firm's present Berber range comprises 13 different qualities, 7 of them with a compact PVC foam back, all woven in a 420 cm width. The appearance varies from one style to another, but one thing that never changes is the Woolmark quality guaranteeing the use of high quality pure new wool yarns.

"Melflor" is a cut pile article. "Melberino Twin", with its attractive 8-strand designs, has a matching plain version "Melberino". "Melrelief", as its name indicates, has a marked relief effect, in the modern rustic style, giving a warm personal look to any room in which it is used. This Berber wall-to-wall carpeting is also ideal for covering walls and ceilings. "Melcord" is the name given to an article with woven designs, whose rustic character is in keeping with current trends and whose design, thanks to the weaving process used, continues to remain visible even after heavy use. The collection is very successfully completed by the "Melsuper" line, which is practically the only Berber guaranteed to retain its depth and warmth in spite of heavy wear on stairs or due to the passage of invalids' wheelchairs.



"Melcord", 8941/500, pure new wool
(Woolmark quality)



"Melberino Twin", 8935/500 + "Melberino", 8932/500,
pure new wool (Woolmark quality)

Vielfältig verwendbare Berber- Qualitäten

Die Herstellung von berberartigen, rustikalen Auslegeteppichen gehört bei der seit 50 Jahren bestehenden Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau, zu einer alten, stets gepflegten Tradition, wobei das Programm laufend auf die Marktbedürfnisse abgestimmt wird. Zur Zeit umfasst das Berber-Programm 13 verschiedene Qualitäten, 7 davon mit einem PVC-Kompakt-schaumrücken ausgerüstet. Die Webbreite beträgt 420 cm. Je nach Art variiert die Optik, doch unveränderlich bleibt die Wollsiegel-Qualität, gewährleistet durch das hochwertige Schurwoll-Garn.

«Melflor» präsentiert sich mit «Melberino Twin», mit einer interessanten acht-chorigen Musterung, ist auf die assortierte Uniware «Melberino» ausgerichtet, mit der sie speziell gut kombiniert werden kann. «Melrelief» weist eine ausgeprägte, modern rustikale Reliefwirkung auf, die jedem Raum eine grosszügige und persönliche Ambiance verleiht. Dieser Berber-Teppichboden eignet sich zudem vorzüglich für Wand- und Deckenbelag. Unter «Melcord» figuriert eine bindungsgemusterte Ware im Sortiment, deren rustikales Design den neusten Trends entspricht und durch die Webtechnik auch beim einst abgelaufenen Teppich noch klar erkennbar bleibt. Mit der Spezialität «Melsuper», welche — als fast einziger auf dem Markt erhältlicher Berber-Teppichboden — Rollstuhl- und Treppeneignung garantiert und sich trotzdem dicht und wohnlich gibt, wird die Berber-Kollektion des Hauses vervollständigt.

Tapis berbères aux multiples usages

La fabrication de tapis mur à mur rustiques, en style berbère, fait partie, pour la cinquantenaire Fabrique de Tapis de Melchnau SA d'une ancienne tradition toujours cultivée; mais le programme de fabrication reste toujours conforme aux exigences du marché. Actuellement, le programme «berbère» de la maison comprend 13 qualités différentes, dont 7 munies d'un dos en mousse compacte de PVC. La largeur de tissage est de 420 cm. L'aspect varie d'un genre à l'autre mais ce qui ne change pas c'est la qualité Woolmark, garantissant l'usage de fils de laine vierge de haute classe.



Qualità berbere per usi molteplici

Per la Fabbrica tappeti Melchnau SA, di Melchnau, ormai cinquantenaria, la produzione di tappeti rustici di tipo berbero fa parte di una vecchia tradizione sempre rispettata, il cui programma è continuamente adattato alle esigenze del mercato. Attualmente il programma dei berberi comprende 13 qualità diverse, di cui 7 sono provviste di uno strato di schiuma sintetica compatta PVC. La larghezza corrente è di 420 cm. L'aspetto varia da un tipo all'altro, ma la qualità della lana (la qualità marchio lana), garantita dall'eccellente filato di pura lana vergine resta inalterata.

«Melflor» si presenta con il pelo tagliato. «Melberino Twin» con un motivo interessante, è assortito con l'articolo unito «Melberino», con il quale può essere specialmente combinato. «Melrelief» presenta un effetto di rilievo accentuato, moderno e rustico, che conferisce ad ogni interno un'atmosfera generosa e personale. Questo pavimento tessile berbero è anche molto idoneo per ricoprire pareti e soffitti. «Melcord» rappresenta un modello il cui disegno rustico corrisponde alle più recenti tendenze; grazie alla tecnica di tessitura impiegata il disegno resta chiaramente visibile, anche sul tappeto usato. La collezione è completata dalla specialità «Melsuper», la quale — quasi come unico pavimento tessile berbero offerto sul mercato — è garantita idonea per scale e resistente alle sedie a rotelle, ed è ciò nonostante fitta e gradevole.

«Melflor» est un article à boucles coupées. «Melberino Twin», avec ses intéressants dessins à huit grils est assorti à l'article uni «Melberino», avec lequel il peut être combiné. «Melrelief» présente un effet de relief accusé, de genre rustique moderne, qui donne à tout intérieur une note généreuse et personnelle. Cette moquette berbère convient aussi parfaitement pour le revêtement de murs et de plafonds. Sous le nom de «Melcord», la collection contient un article à dessins exécutés en armure, dont le caractère rustique correspond aux plus récentes tendances et dont le dessin reste visible même après une forte usure, grâce à l'armure utilisée. Quant à la qualité «Melsuper», elle complète avec bonheur la collection; c'est une des rares moquettes berbères qui, malgré son épaisseur et son caractère confortable, est garantie à l'usage sur les escaliers et au passage de fauteuils d'infirmités.